

ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE "GANDHI"

Via Mannocci n°23G - 59100 PRATO - Tel. 0574- 815490 – Fax 0574-663062
www.gandhi.prato.gov.it - info@gandhi.prato.it – PEC: POIC81400P@pec.istruzione.it
Cod. Ministeriale POIC81400P – Cod. Fisc. 84009250485

A tutti i genitori degli alunni
dell'Istituto Comprensivo "Gandhi" – Prato
给 Gandhi 学校所有学生父母

Richiesta di contributo volontario per le famiglie

要求学生父母志愿付款学费

Gentili genitori,
尊敬的父母，

Come già nello scorso anno scolastico, il Consiglio dell'Istituto Comprensivo Gandhi di Prato ha deliberato la richiesta alle famiglie del contributo volontario di **40** euro.

Gandhi学校会议和去年一样决定了要求学生父母志愿付款€40的学费。

I fondi raccolti saranno finalizzati:

- 1) al pagamento obbligatorio della quota assicurativa (circa 10 euro per ogni alunno);
- 2) al sostegno alle attività didattiche e al miglioramento dell'offerta formativa, che comprende anche l'acquisto di personal computer, di lavagne interattive e altro materiale multimediale.

你们要付的钱使用：

- 1) 学生保险(每个学生保险€10 左右)
- 2) 为学校活动的加强作贡献，包括买电脑、电子黑板和别的教学用具。

Il rendiconto delle spese attuate grazie al contributo dei genitori verrà presentato al Consiglio di Istituto.

以后学校会议要向父母出示支出费用的清单。

Desideriamo inoltre ricordare che la Legge 40/2007 prevede la possibilità di dedurre i contributi volontari versati agli Istituti Scolastici nella dichiarazione dei redditi.

根据2007年40号法律从申报收入可以扣除学费。

Si invitano le famiglie ad effettuare il versamento entro il **31 marzo 2018** tramite bonifico bancario IBAN IT50W0306921526100000046001 della Banca Intesa San Paolo filiale Galciana, indicando il nome e cognome dell'alunno, la scuola e la classe che frequenterà, e riportando nella causale la dicitura "Contributo volontario per il miglioramento dell'offerta formativa" a.s. 2018/2019". La relativa ricevuta andrà consegnata presso gli uffici di segreteria o trasmessa via fax (0574 663062) o via email (info@gandhi.prato.it).

请父母在 31/03/2018 之内到银行付款。学校往来帐：IBAN IT50W0306921526100000046001，Banca Intesa San Paolo filiale Galciana。付款学费时，请表示学生姓名、学校、要上的班级和付款的原因"Contributo volontario per il miglioramento

dell'offerta formativa a.s. 2018/2019”。学费收据要给学校秘书、发传真(0574 663062)或者给 info@gandhi.prato.it 写电子邮件

I nuovi iscritti alla Scuola dell'Infanzia consegneranno la ricevuta alla conferma dell'inserimento nelle sezioni, dopo la pubblicazione delle stesse e delle liste di attesa.

新报名幼儿园的儿童父母什么时候知道报进去才可以付学费并且把学费收据给学校秘书。

Vi ringraziamo per il sostegno economico che vorrete dare alla nostra scuola.

我们还喜欢感谢你们给学校的经济支柱。

Il Presidente del Consiglio di Istituto 学校会议长 Sig. Mirko Lafranceschina

Il Dirigente Scolastico 校长

Prof. Alessandro Giorni